Espagnol

¿Qué será del Homo sapiens?

Juan Francisco Buenestado e-ciencia.com, 9 de Noviembre del 2009

Hay quién piensa que la evolución humana ha tocado a su fin, y que nuestra especie permanecerá tal cual es ahora indefinidamente, al menos en Occidente, donde cualquier persona puede transmitir sus genes independientemente de que esté mejor o peor adaptada a su entorno, y la mezcla reproductiva de individuos de características diversas es más intensa. En estas circunstancias, las diferencias en la capacidad de supervivencia, además de no ser determinantes, estribarían en la transmisión cultural más que en la genética.

[Otra posible vía de futura evolución humana planteada por algunos científicos sería la que podríamos trazar nosotros mismos gracias a nuestro desarrollo tecnológico, que nos permite ya en la actualidad introducir modificaciones directamente en los genes y moldear características a voluntad, e incluso intercambiarlos entre especies diferentes. En un futuro que ya se puede ver en el horizonte científico, el mejor conocimiento del genoma humano y su funcionamiento posibilitaría una manipulación genética orientada al diseño de individuos con excepcionales facultades intelectuales y físicas que podrían constituir el germen de una nueva especie. [...]

No faltan quienes auguran para el *Homo sapiens* un futuro biológico estrechamente ligado al de la técnica en términos parecidos a los planteados por algunos escritores de ciencia ficción. Nick Bostrom, de la Universidad de Oxford, propone dos posibles vías para esta evolución: por un lado, una tendencia hacia "niveles superiores de complejidad, conocimiento, consciencia y organización", sea esta de carácter genético o técnico. Por otro, la posibilidad de que la inteligencia artificial avanzada tomase la iniciativa y modulase ciertos componentes de la cognición humana, ensamblándolos en estructuras más productivas, pero ya no **genuinamente**¹ humanas, que dejarían obsoleto nuestro cerebro.

Todo esto, en fin, no deja de ser especulaciones, ejercicios de adivinación muy simples para **abarcar**² la infinita complejidad de la vida]. Además, todos están referidos al primer mundo, Occidente. [...] Lo que sí podemos **vaticinar**³ con certeza casi absoluta es que nuestra especie, como ha ocurrido indefectiblemente con el 99% de todas las especies de todos los reinos que han existido sobre la tierra desde que comenzó la vida, desaparecerá, generando otra u otras especies cuyos individuos, al cabo de muchos cientos de miles de años, quizá contemplarán con curiosidad nuestras **desatinadas**⁴ **cavilaciones**⁵.

Version

Traduire depuis « Otra posible vía de futura evolución... » jusqu'à «...la infinita complejidad de la vida.»

Question

¿Qué opina Usted de las diferentes vías de evolución que presenta este texto para la especie humana? (200 mots).

¹ Genuinamente : « auténticamente ».

Abarcar : embrasser.
Vaticinar : prédire

⁴ desatinado, a : absurde ; insensé,e ; déraisonnable.

⁵ Cavilaciones: « reflexiones ».